



50 Elizabeth II
A.D. 2001
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

1st Session, 37th Parliament

1^{ère} session, 37^e législature

N^o 5

Wednesday, February 7, 2001

Le mercredi 7 février 2001

2:00 p.m.

14 heures

The Honourable DANIEL HAYS, Speaker

L'honorable DANIEL HAYS, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
Austin
Bacon
Banks
Beaudoin
Bryden
Buchanan
Callbeck
Carstairs
Chalifoux
Christensen
Cochrane
Cohen
Comeau
Cook

Cools
Corbin
Cordy
De Bané
Doody
Eyton
Ferretti Barth
Finnerty
Fitzpatrick
Furey
Gauthier
Gill
Grafstein
Graham
Gustafson

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hays
Hervieux-Payette
Johnson
Joyal
Kelleher
Kenny
Keon
Kinsella
Kirby
Kolber
Kroft
LeBreton
Losier-Cool
Lynch-Staunton
Maheu

Mahovich
Mercier
Milne
Molgat
Moore
Murray
Nolin
Oliver
Pearson
Pépin
Pitfield
Poulin (Charette)
Prud'homme
Rivest
Robertson

Robichaud
Roche
Rossiter
St. Germain
Setlakwe
Sibbeston
Simard
Sparrow
Spivak
Stollery
Stratton
Taylor
Watt
Wiebe

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
Austin
Bacon
Banks
Beaudoin
Bryden
Buchanan
Callbeck
Carstairs
Chalifoux
Christensen
Cochrane
Cohen
Comeau
Cook

Cools
Corbin
Cordy
De Bané
Doody
Eyton
Ferretti Barth
Finnerty
Fitzpatrick
Furey
Gauthier
Gill
Grafstein
Graham
Gustafson

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Hays
Hervieux-Payette
Johnson
Joyal
Kelleher
Kenny
Keon
Kinsella
Kirby
Kolber
Kroft
LeBreton
Losier-Cool
Lynch-Staunton
Maheu

Mahovich
Mercier
Milne
Molgat
Moore
Murray
Nolin
Oliver
Pearson
Pépin
Pitfield
Poulin (Charette)
*Poy
Prud'homme
Rivest

Robertson
Robichaud
Roche
Rossiter
St. Germain
Setlakwe
Sibbeston
Simard
Sparrow
Spivak
Stollery
Stratton
Taylor
Watt
Wiebe

PRAYERS

PRIÈRE

SENATORS' STATEMENTS

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Some Honourable Senators made statements.

Des honorables sénateurs font des déclarations.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES

PRESENTATION OF REPORTS FROM STANDING OR SPECIAL COMMITTEES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS PERMANENTS OU SPÉCIAUX

The Honourable Senator Mercier presented the following:

L'honorable sénateur Mercier présente ce qui suit :

WEDNESDAY, February 7, 2001

Le MERCREDI 7 février 2001

The Committee of Selection has the honour to present its

Le Comité de sélection a l'honneur de présenter son

FIRST REPORT

PREMIER RAPPORT

Pursuant to Rule 85(1)(a) and 85(2) of the *Rules of the Senate*, your Committee wishes to inform the Senate that it nominates the Honourable Senator Losier-Cool as Speaker *pro tempore*.

Conformément aux articles 85(1)a) et 85(2) du *Règlement du Sénat* votre comité informe le Sénat qu'il désigne l'honorable sénateur Losier-Cool au poste de Président à titre intérimaire.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

Le président,

LÉONCE MERCIER

Chairman

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Kinsella, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Kinsella, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

INTRODUCTION AND FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS

INTRODUCTION ET PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

The Honourable Senator Milne presented a Bill S-12, An Act to amend the Statistics Act and the National Archives of Canada Act (census records).

L'honorable sénateur Milne présente un projet de loi S-12, Loi modifiant la Loi sur la statistique et la Loi sur les Archives nationales du Canada (documents de recensement).

The Bill was read the first time.

Le projet de loi est lu la première fois.

The Honourable Senator Milne moved, seconded by the Honourable Senator Chalifoux, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading on Tuesday next, February 13, 2001.

L'honorable sénateur Milne propose, appuyée par l'honorable sénateur Chalifoux, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture mardi prochain, le 13 février 2001.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Lynch-Staunton presented a Bill S-13, An Act respecting the declaration of royal assent by the Governor General in the Queen's name to bills passed by the Houses of Parliament.

L'honorable sénateur Lynch-Staunton présente un projet de loi S-13, Loi relative aux modalités d'octroi par le gouverneur général, au nom de Sa Majesté, de la sanction royale aux projets de loi adoptés par les chambres du Parlement.

The Bill was read the first time.

Le projet de loi est lu la première fois.

The Honourable Senator Lynch-Staunton moved, seconded by the Honourable Senator Robertson, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Lynch-Staunton presented a Bill S-14, An Act respecting Sir John A. Macdonald Day and Sir Wilfrid Laurier Day.

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Lynch-Staunton moved, seconded by the Honourable Senator Robertson, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Kenny presented a Bill S-15, An Act to enable and assist the Canadian tobacco industry in attaining its objective of preventing the use of tobacco products by young persons in Canada.

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Kenny moved, seconded by the Honourable Senator Bacon, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

BILLS

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Poulin, seconded by the Honourable Senator Cook, for the second reading of Bill S-3, An Act to amend the Motor Vehicle Transport Act, 1987 and to make consequential amendments to other Acts.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Poulin, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications, if and when that Committee is established.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénateur Lynch-Staunton propose, appuyé par l'honorable sénateur Robertson, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Lynch-Staunton présente un projet de loi S-14, Loi instituant la Journée Sir John A. Macdonald et la Journée Sir Wilfrid Laurier.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Lynch-Staunton propose, appuyé par l'honorable sénateur Robertson, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Kenny présente un projet de loi S-15, Loi visant à donner à l'industrie canadienne du tabac le moyen de réaliser son objectif de prévention de la consommation des produits du tabac chez les jeunes au Canada.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Kenny propose, appuyé par l'honorable sénateur Bacon, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

PROJETS DE LOI

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Poulin, appuyée par l'honorable sénateur Cook, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi de 1987 sur les transports routiers et d'autres lois en conséquence.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Poulin, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des transports et des communications, si et quand ce comité sera constitué.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Second reading of Bill S-4, A First Act to harmonize federal law with the civil law of the Province of Quebec and to amend certain Acts in order to ensure that each language version takes into account the common law and the civil law.

The Honourable Senator De Bané, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Watt, that the Bill be read the second time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Mercier, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, if and when that Committee is established.

The question being put on the motion, it was adopted.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Chalifoux, for the second reading of Bill S-5, An Act to amend the Blue Water Bridge Authority Act.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Pearson, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications, if and when that Committee is established.

The question being put on the motion, it was adopted.

MOTIONS

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

SENATE PUBLIC BILLS

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Finestone, P.C., seconded by the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., for the second reading of Bill S-7, An Act to amend the Broadcasting Act.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Kinsella moved, seconded by the Honourable Senator Gauthier, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications, if and when that Committee is established.

The question being put on the motion, it was adopted.

Deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi n° 1 visant à harmoniser le droit fédéral avec le droit civil de la province de Québec et modifiant certaines lois pour que chaque version linguistique tienne compte du droit civil et de la common law.

L'honorable sénateur De Bané, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Watt, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Mercier, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, si et quand ce comité sera constitué.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Chalifoux, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi sur l'Administration du pont Blue Water.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Pearson, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des transports et des communications, si et quand ce comité sera constitué.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MOTIONS

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Finestone, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-7, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Kinsella propose, appuyé par l'honorable sénateur Gauthier, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des transports et des communications, si et quand ce comité sera constitué.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-8, An Act to maintain the principles relating to the role of the Senate as established by the Constitution of Canada.

After debate,

The Honourable Senator Grafstein moved, seconded by the Honourable Senator Beaudoin, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Callbeck, for the second reading of Bill S-10, An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Poet Laureate).

After debate,

The Honourable Senator Kinsella moved, seconded by the Honourable Senator Beaudoin, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Order No. 4 was called and postponed until the next sitting.

OTHER

Order No. 2 (motion) was called and postponed until the next sitting.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons (Volume III—December 2000), pursuant to the *Act to amend the Auditor General Act (reports)*, S.C. 1994, c. 32, s. 2.—Sessional Paper No. 1/37-26.

Report of VIA Rail Canada Inc. for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the *Alternative Fuels Act*, S.C. 1995, c. 20, s. 8.—Sessional Paper No. 1/37-27.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Moore:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 4:20 p.m. the Senate was continued until 2:00 p.m. tomorrow.)

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi visant à préserver les principes qui définissent le rôle du Sénat tel qu'il a été établi par la Constitution du Canada.

Après débat,

L'honorable sénateur Grafstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Beaudoin, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-10, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (poète officiel du Parlement).

Après débat,

L'honorable sénateur Kinsella propose, appuyé par l'honorable sénateur Beaudoin, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article n° 4 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES

L'article n° 2 (motion) est appelé et différé à la prochaine séance.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT AU PARAGRAPHE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport du Vérificateur général du Canada (Volume III—décembre 2000), conformément à la *Loi modifiant la Loi sur le vérificateur général (rapports)*, L.C. 1994, ch. 32, art. 2.—Document parlementaire n° 1/37-26.

Rapport de VIA Rail Canada Inc. pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la *Loi sur les carburants de remplacement*, L.C. 1995, ch. 20, art. 8.—Document parlementaire n° 1/37-27.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 16 h 20 le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)***Modifications de la composition des comités conformément au paragraphe 85(4) du Règlement*****Committee of Selection****Comité de sélection**

The name of the Honourable Senator Robertson substituted for that of the Honourable Senator Murray (*February 6*).

Le nom de l'honorable sénateur Robertson substitué à celui de l'honorable sénateur Murray (*6 février*).

The names of the Honourable Senators Rompkey and Robichaud substituted for those of the Honourable Senators Fairbairn and Rompkey (*February 7*).

Les noms des honorables sénateurs Rompkey et Robichaud substitués à ceux des honorables sénateurs Fairbairn et Rompkey (*7 février*).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Communication Canada — Publishing
Ottawa, Ontario K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Communication Canada — Édition
Ottawa (Ontario) K1A 0S9